

# Официален вестник

# L 220

## на Европейския съюз

Издание  
на български език

Законодателство

Година 51  
15 август 2008 г.

Съдържание

I Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително

### РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕО) № 812/2008 на Съвета от 11 август 2008 година за изменение на Регламент (ЕО) № 954/2006 относно налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана с произход, *inter alia*, от Русия ..... 1
- ★ Регламент (ЕО) № 813/2008 на Съвета от 11 август 2008 година за изменение на Регламент (ЕО) № 74/2004 относно налагане на окончателно изравнително мито върху вноса на спално памучно бельо с произход от Индия ..... 6
- Регламент (ЕО) № 814/2008 на Комисията от 14 август 2008 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ..... 9
- ★ Регламент (ЕО) № 815/2008 на Комисията от 14 август 2008 година относно дерогация от Регламент (ЕИО) № 2454/93 във връзка с определението на понятието „продукти с произход“, установено в рамките на Общата система за преференции, с цел отчитане на специалната ситуация на Кабо Верде по отношение на износа на някои рибни продукти за Общността 11
- Регламент (ЕО) № 816/2008 на Комисията от 14 август 2008 година за изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕО) № 1109/2007 за пазарната 2007/2008 година ..... 14
- Регламент (ЕО) № 817/2008 на Комисията от 14 август 2008 година относно определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури приложими от 16 август 2008 година ..... 16

II Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително

РЕШЕНИЯ

Съвет

2008/670/ПВР:

- ★ Решение на Съвета от 24 юли 2008 година за изменение на Решение 2000/265/ЕО на Съвета за съставяне на финансов регламент, уреждащ бюджетните аспекти на управлението от страна на заместник генералния секретар на Съвета, на сключени от него, в качеството му на представител на определени държави-членки, договори, свързани с изграждането и функционирането на комуникационната инфраструктура на Шенгенското пространство — „Sisnet“ ..... 19

Комисия

2008/671/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 5 август 2008 година относно хармонизираното използване на радиочестотния спектър в честотната лента 5 875—5 905 MHz за свързани с безопасността приложения на интелигентните транспортни системи (ИТС) (нотифицирано под номер C(2008) 4145) <sup>(1)</sup>..... 24

2008/672/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 11 август 2008 година за изменение на допълнението към приложение VI към Акта за присъединяване на България и Румъния по отношение на определени млекопреработвателни предприятия в България (нотифицирано под номер C(2008) 4269) <sup>(1)</sup>..... 27

2008/673/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 13 август 2008 година за изменение на Решение 2005/928/ЕО относно хармонизирането на радиочестотната лента 169,4—169,8125 MHz в Общността (нотифицирано под номер C(2008) 4311) <sup>(1)</sup> ..... 29

2008/674/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 13 август 2008 година за изменение на Решение 2007/683/ЕО за одобряване на плана за ликвидиране на класическата чума по свинете при дивите свине в определени области на Унгария (нотифицирано под номер C(2008) 4321)..... 30

---

III Актове, приети по силата на Договора за ЕС

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ VI ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

- ★ Рамково Решение 2008/675/ПВР на Съвета от 24 юли 2008 година за вземане предвид присъдите, постановени в държавите-членки на Европейския съюз в хода на новообразувани наказателни производства ..... 32



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

**Поправки**

- ★ Поправка на Регламент (ЕО) № 479/2008 на Съвета от 29 април 2008 година относно общата организация на пазара на вино, за изменение на регламенти (ЕО) № 1493/1999, (ЕО) № 1782/2003, (ЕО) № 1290/2005 и (ЕО) № 3/2008 и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 2392/86 и (ЕО) № 1439/1999 (ОВ L 148, 6.6.2008 г.) 35

## I

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 812/2008 НА СЪВЕТА

от 11 август 2008 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 954/2006 относно налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана с произход, *inter alia*, от Русия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност<sup>(1)</sup> („основния регламент“), и по-специално член 9 и член 11, параграф 3 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 954/2006 на Съвета от 27 юни 2006 г. относно налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана („безшевни тръби“) с произход, *inter alia*, от Русия<sup>(2)</sup>,

като взе предвид предложението, представено от Комисията след консултация с консултативния комитет,

като има предвид, че:

## А. ПРОЦЕДУРА

## 1. Съществуващи мерки

(1) След проведено разследване („първоначалното разследване“) с Регламент (ЕО) № 954/2006 Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана („безшевни тръби“) с произход, *inter alia*, от Русия.

## 2. Специално наблюдение

(2) След влизането в сила на Регламент (ЕО) № 954/2006 и след като информира консултативния комитет, Комисията

наблюдаваше с особено внимание развитието на вноса на безшевни тръби от всички засегнати от мерките държави. Наблюдението показва, че през първите шест месеца след налагането на мерките износът от страна на руската група производител износител ОАО ТМК (ОАО Volzhsky Pipe Plant, ОАО Taganrog Metallurgical Works, ОАО Sinarsky Pipe Plant, ОАО Seversky Tube Works и свързаните с тях дружества) (наричана по-долу „ТМК“, „дружеството“ или „групата“) към Общността е намалял драстично. То посочва също така, че нивото на митото по отношение на ТМК следва съответно да се преразгледа. В действителност от предоставената във въпросника във връзка с наблюдението от ТМК информация относно разходите и цената стана ясно, че дъмпинговият марж на групата е по-нисък от настоящия марж от 35,8 %.

## 3. Започване на междинно преразглеждане

(3) По инициатива на Комисията по отношение на ТМК бе започнато частично междинно преразглеждане на посочения регламент въз основа на предоставените на Комисията от този износител доказателства. Дружеството заяви, че обстоятелствата, довели до установяването на действащите мерки, са претърпели промяна и тази промяна е с дълготраен характер. Следва да се припомни, че по време на първоначалното разследване ТМК не оказва пълно съдействие и че неговият дъмпингов марж бе изчислен въз основа на наличната информация, т.е. на базата на нормалната стойност на друга група производител в Русия, която оказва съдействие, и на данните на Евростат. Според твърдения на дружеството ТМК, то не е успяло да съдейства при първоначалното разследване основно поради започналите по същото време съществени вътрешни промени. Предвид тези изключителни обстоятелства, оказали въздействие върху корпоративното управление на групата, както и върху нейните счетоводни и одиторски практики, ТМК не е успяла да предостави по време на първоначалното разследване съответни доказателства за цените и разходите си. Според дружеството настъпилите след първоначалното разследване промени в неговата организация са довели до по-опростена корпоративна структура, по-добро корпоративно управление и преход към счетоводство съгласно МСФО, което ще му позволи да съдейства. То представи

<sup>(1)</sup> ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

<sup>(2)</sup> ОВ L 175, 29.6.2006 г., стр. 4.

и *prima facie* доказателства, за да покаже, че сравнението на нормалната стойност, определена на базата на неговите собствени национални цени или разходи и на експортните му цени за Общността, би довело до намаляване на дъмпинга значително под нивото на настоящата мярка. Поради това то изрази становище, че поддържането на мярката на сегашните нива, основаващи се на установеното по-рано ниво на дъмпинг, повече не е необходимо за компенсиране на дъмпинга.

- (4) Като установи след консултация с консултативния комитет, че са налице достатъчно доказателства за започването на частично междинно преразглеждане, Комисията реши, по своя собствена инициатива, да започне частично междинно преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент, ограничено по обхват до нивото на дъмпинга по отношение на производителите износители/членове на група ТМК. На 22 юни 2007 г. Комисията публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* <sup>(1)</sup> известие за започването му и предприе разследване.
- (5) Комисията официално уведоми ТМК и дружествата, свързани с него, както и представителите на страната износител за започването на междинно преразглеждане. Заинтересованите страни получиха възможност да изразят становището си в писмена форма и да поискат да бъдат изслушани.
- (6) Комисията също така изпрати до ТМК и свързаните с него дружества въпросници и получи отговори в рамките на установените за тази цел крайни срокове. Комисията издири и провери всяка информация, която счете за необходима за определянето на дъмпинга, и направи проверки на място в помещенията на следните дружества:
- ОАО Volzhsky Pipe Plant, Русия,
  - ОАО Taganrog Metallurgical Works, Русия,
  - ОАО Sinarsky Pipe Plant, Русия,
  - ОАО Seversky Tube Works, Русия,
  - ЗАО ТМК Trade House, Русия,
  - ТМК Europe GmbH, Германия,
  - ТМК Global AG, Швейцария,
  - ТМК Italia s.r.l., Италия.

#### 4. Период на разследване за преразглеждане

- (7) Разследването на дъмпинга обхваща периода от 1 април 2006 г. до 31 март 2007 г. („период на разследване за преразглеждане“ или „ПРП“).

## Б. РАЗСЛЕДВАНЕ ЗА ПЕРАРАЗГЛЕЖДАНЕ

### 1. Разглеждан продукт

- (8) Продуктът, предмет на настоящото преразглеждане, е същият като продукта в първоначалното разследване, т.е. някои видове железни или стоманени безшевни тръби с кръгло сечение, с максимален външен диаметър 406,4 mm и максимална стойност на въглероден еквивалент (CEV) 0,86, съгласно приетите от Международния институт по заваряване (IIW) формула и химичен анализ <sup>(2)</sup>, с произход от Русия („разглеждан продукт“), понастоящем класирани под следните кодове по КН: ex 7304 11 00, ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 22 00, ex 7304 23 00, ex 7304 24 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 и ex 7304 59 93 <sup>(3)</sup>.

### 2. Сходен продукт

- (9) Продуктът, произвеждан и продаван на руския национален пазар, и продуктът, изнасян за Общността, имат еднакви основни физически, технически и химически характеристики и употреба и следователно се считат за сходни по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

## В. РЕЗУЛТАТИ ОТ РАЗСЛЕДВАНЕТО

### 1. Нормална стойност

- (10) Продажбите на националния пазар се извършват чрез свързаното дружество ЗАО ТМК Trade House, което след това препродава разглеждания продукт на независими клиенти в Русия.
- (11) В съответствие с член 2, параграф 2 от основния регламент първо бе проверено дали продажбите на сходния продукт, извършени от четиримата производители износители от групата, които оказаха съдействие, на независими клиенти на националния пазар, са били представителни, т.е. дали общият обем на тези продажби е бил равен или по-голям от 5 % от общия обем на съответните продажби за износ в Общността. Общият обем на продажбите на сходния продукт на националния пазар бе определен като представителен. След това службите на Комисията определиха кои от продаваните на националния пазар видове на разглеждания продукт са еднакви или пряко съпоставими с видовете, изнасяни за Общността.

<sup>(2)</sup> Стойността на въглеродния еквивалент се определя в съответствие с Технически доклад IX-535-67 на Международния институт по заваряване (IIW) от 1967 г.

<sup>(3)</sup> Така, както са определени в Регламент (ЕО) № 1214/2007 на Комисията от 20 септември 2007 г. за изменение на приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета относно тарифната и статистическа номенклатура и относно Общата митническа тарифа (ОВ L 286, 31.10.2007 г., стр. 1). Обхватът на продукта се определя посредством съчетаване на описанието на продукта в член 1, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 954/2006 и описанието на продукта по съответните кодове по КН.

<sup>(1)</sup> ОВ С 138, 22.6.2007 г., стр. 37.

- (12) За всеки вид, продаван от производителите износители на националния им пазар, за който беше установено, че е пряко съставим с вида на разглеждания продукт, изнасян за Общността, бе определено дали продажбите на националния пазар са достатъчно представителни за целите на член 2, параграф 2 от основния регламент. Националните продажби на определен вид бяха счестени за достатъчно представителни, когато общият им обем за съответния вид в рамките на периода на разследване (ПР) е бил 5 % или повече от общия обем на продажбите на съставимия вид на разглеждания продукт, изнасян за Общността.
- (13) След това бе проверено дали продажбата на всеки вид от разглеждания продукт на националния пазар в представителни количества би могла да се счита за извършена при обичайни търговски условия съгласно член 2, параграф 4 от основния регламент, като се установи делът на рентабилните продажби на независими клиенти на въпросния продуктово вид на националния пазар.
- (14) В случаите, при които обемът на продажбите на съответния вид продукт, реализирани на нетна продажна цена, равна или по-висока от изчислените производствени разходи, е представлявал над 80 % от общия обем на продажбите на този вид и при които среднопретеглената цена на този вид е била равна или по-висока от производствените разходи, нормалната стойност бе определена на основата на действителната цена на националния пазар, изчислена като среднопретеглена стойност на цените на всички продажби на националния пазар, реализирани по време на ПР, без оглед на това, дали тези продажби са били рентабилни или не. В случаите, когато обемът на рентабилните продажби на даден вид продукт е представлявал 80 % или по-малко от общия обем продажби на този вид, или когато среднопретеглената цена на този вид е била по-ниска от производствените разходи, нормалната стойност бе определена на основата на действителната цена на националния пазар, изчислена като среднопретеглена стойност само на рентабилните продажби на този вид, при условие че тези продажби са представлявали 10 % или повече от общия обем продажби на посочения вид. В случаите, когато обемът на рентабилните продажби на който и да е вид на продукта е бил под 10 % от общия обем на продажбите, беше счестено, че този конкретен вид се продава в недостатъчни количества, за да може цената на националния пазар да се използва като подходяща база за определяне на нормалната стойност.
- (15) В случаите, когато не бе възможно цените на националния пазар на определен вид продукт, продаван от производител износител, да бъдат използвани, за да се определи нормална стойност, се наложи да бъде използван друг метод. В подобни случаи Комисията използва конструирана нормална стойност. Съгласно член 2, параграф 3 от основния регламент нормалната стойност бе конструирана, като към производствените разходи на износителя за изнасяните видове, коригирани където е необходимо, беше прибавен разумен процент за разходите по реализацията и общите и административните разходи („PP и OAP“) и разумен марж на печалба. Съгласно член 2, параграф 6 от основния регламент процентът за PP и OAP, както и за маржа на печалба, беше изчислен въз основа на средната стойност на PP и OAP и на маржа на печалба от продажбите на сходния продукт, извършени при обичайни търговски условия.
- (16) По отношение на производствените разходи, по-специално разходите за енергия и по-конкретно за газ, бе проверено дали цената на газа, заплащана от производителите износители, отразява правилно разходите, свързани с производството и разпределението на газ.
- (17) Бе установено, че цената на газа на националния пазар, заплащана от производителите износители, е била около една четвърт от експортната цена на природния газ от Русия. В това отношение всички налични данни сочат, че цените на газа на руския национален пазар са регулирани цени, които са много по-ниски от пазарните цени, заплащани на нерегулираните пазари на природен газ. Ето защо, предвид факта, че разходите не са били отразени правилно в счетоводните книги на производителите износители, както е предвидено в член 2, параграф 5 от основния регламент, те трябваше да бъдат съответно коригирани. При липса на достатъчно представителни и коректни цени на газа на руския национален пазар в съответствие с член 2, параграф 5 бе счестено за целесъобразно коригирането на цените да се извърши въз основа на информация от други представителни пазари. Коригираната цена бе определена въз основа на средната цена на руския газ, продаван за износ на границата между Германия и Чешката република (Waidhaus), коригирана за разходите по местно разпределение. Waidhaus, който е главният център за продажба на руски газ за Европейския съюз и същевременно най-големият пазар за руски газ, прилага цени, които в разумна степен отразяват разходите, и може следователно да се счита за представителен пазар по смисъла на член 2, параграф 5 от основния регламент.
- (18) За онези видове на продукта, за които нормалната стойност бе конструирана по описания по-горе начин, конструирането беше извършено въз основа на производствените разходи на изнесените видове, след корекция за разходите за газ.

## 2. Експортна цена

- (19) Всички експортни продажби на ТМК са извършени чрез свързани с него дружества, разположени в Общността или в Швейцария. Така експортната цена бе установена въз основа на член 2, параграф 9 от основния регламент, т.е. на базата на действително платената или подлежаща на плащане цена от първия независим купувач в Общността на свързаното дружество по време на ПРП, като цената е коригирана както спрямо всички възникнали разходи при вноса и препродажбата, така и спрямо печалбите.
- (20) Що се отнася до експортните цени, прилагани спрямо клиенти в Общността от свързаното с ТМК дружество в Швейцария, ТМК Global AG, ТМК заяви, че би било неоснователно от експортната цена да се приспадна печалба, PP и AOP и комисиони или такси за посредничество, тъй като ТМК Global действа като напълно интегриран отдел за продажби за износ извън Общността. Според ТМК подобно приспадане би било основателно само за дружества, разположени в Общността, които са част от мрежата за износ на групата, както е предвидено в член 2, параграф 9 от основния регламент.



(21) Посоченият по-горе аргумент бе приет, тъй като бе установено, че след настъпилите организационни промени в групата ТМК Global се е превърнал в отдел за износ, отговорен за износа извън Общността, както и за продажбите, предназначени за износ за Общността, въпреки че обемът на този износ е намалял преди и по време на ПРП. В действителност ТМК Global играе ролята на „център на продажбите“, който опростява процеса по продажба и документиране за офисите за продажби, разположени направо на ключовите пазари, т.е. ТМК North America и ТМК Middle-East. ТМК Global изпълнява и други функции на отдел за износ, които се отнасят до продажбите, предназначени за износ към ключовите му пазари, както и към Общността, като управленско счетоводство и прилагане на стандарти по проследяване на стоките. В миналото тези функции са били изпълнявани от местните отдели за износ на всеки завод, но понастоящем се извършват от ТМК Global с оглед централизиране и съгласуваност.

### 3. Сравнение

(22) Сравнението между претеглената нормална стойност и претеглената експортна цена бе извършено на база франко завод и на едно и също ниво на търговията. За да се гарантира справедливо сравнение съгласно член 2, параграф 10 от основния регламент, бяха взети предвид разликите във факторите, за които бе доказано, че влияят на цените и на сравнимостта на цените. На тази основа бяха направени, където бе уместно и оправдано, корекции на разликите във физическите характеристики, транспортните разходи, застраховките, таксите за обработка на стоките, кредитните разходи и вносните мита.

### 4. Дъмпингов марж

(23) Както е предвидено в член 2, параграф 11 от основния регламент, среднопретеглената нормална стойност по видове бе сравнена със среднопретеглената експортна цена за съответния вид на разглеждания продукт. Това сравнение показва наличието на дъмпинг.

(24) Дъмпинговият марж на ТМК, изразен в процент от нетната цена франко граница на Общността без платени мита, бе определен на 27,2 %.

### Г. ДЪЛГОТРАЕН ХАРАКТЕР НА ПРОМЯНАТА В ОБСТОЯТЕЛСТВАТА

(25) Съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент беше проучено също така дали има основание промяната в обстоятелствата да бъде разглеждана като дълготрайна.

(26) В тази връзка трябва да се припомни, че ТМК не оказва надлежно съдействие по време на първоначалното разследване. Ето защо неговият дъмпингов марж, на който се основава приложимото към момента мито от 35,8 %, бе определен на базата на наличните данни, в

съответствие с член 18 от основния регламент. По отношение на наличните данни Комисията използва нормалната стойност, определена за друга група руски производители, която оказва съдействие, и данни на Евростат.

(27) Недостатъчното съдействие, което доведе до използването на наличните данни, бе причинено основно от значителни вътрешни промени, започнали в групата още по време на първоначалното разследване. Предвид тези изключителни обстоятелства, оказали въздействие върху корпоративното управление на групата, както и върху нейните счетоводни и одиторски практики, ТМК не е успяла да предостави по време на първоначалното разследване подходящи доказателства за цените и разходите си.

(28) По време на настоящото разследване ТМК оказва пълно съдействие. В действителност, за разлика от първоначалното разследване, по време на което групата все още бе в процес на реорганизация, предоставените във въпросника отговори по време на настоящото разследване можаха да бъдат достатъчно добре проверени. Предвид предоставените от групата надеждни данни относно нормалната стойност и експортната цена дъмпинговият марж би могъл следователно да бъде преизчислен въз основа на нейните собствени данни.

(29) Получените по време на разследването доказателства показваха, че промените в корпоративната структура и счетоводните практики на ТМК, които позволиха на групата да съдейства на настоящото разследване, трябва да се считат за промени с дълготраен характер, тъй като те касаят структурата на групата в дългосрочен план.

(30) Поради това беше сметнено, че е малко вероятно обстоятелствата, довели до започването на това преразглеждане, да се променят в близко бъдеще по начин, който да повлияе на констатациите от настоящото преразглеждане. В резултат на това беше сметнено, че промените са с дълготраен характер.

### Д. АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

(31) Като се имат предвид резултатите от разследването, беше сметнато за целесъобразно антидъмпинговото мито, приложимо за вноса на разглеждания продукт от ТМК, да бъде изменено и да бъде определено на 27,2 %. Измененото антидъмпингово мито следва да бъде установено на нивото на констатирания дъмпингов марж, тъй като той е по-нисък от маржа на вредата, установен по време на първоначалното разследване.

(32) Заинтересованите страни бяха информирани за съществените факти и съображения, на които се основава намерението да се препоръча изменение на Регламент (ЕО) № 954/2006 и получиха възможност да представят своите коментари.

**Е. ГАРАНЦИЯ**

- (33) След представяне на съществените факти и съображения, на които се основава намерението да се препоръча изменение на окончателното антидъмпингово мито, приложимо за вноса на разглеждания продукт от ТМК, групата предложи ценова гаранция в съответствие с член 8, параграф 1 от основния регламент. Предложената от ТМК гаранция не промени с нищо първоначалното заключение на Комисията, че разглежданият продукт не е подходящ за предоставяне на гаранция, както е посочено в съображения 248—250 от Регламент (ЕО) № 954/2006. В действителност Комисията счита, че предложената в момента от ТМК гаранция не отговаря на свързаните с продукта технически затруднения, както е посочено в съображение 248 от гореспоменатия регламент, така че да се позволи използването на предложената ценова гаранция,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

В таблицата в член 1, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 954/2006 се добавя следното:

Страна	Дружество	Антидъмпингово мито	Допълнителен код по ТАРИК
„Русия	ОАО Volzhsky Pipe Plant, ОАО Taganrog Metallurgical Works, ОАО Sinarsky Pipe Plant и ОАО Seversky Tube Works	27,2 %	A859“

**Член 2**

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 август 2008 година.

За Съвета  
Председател  
В. KOUCHNER



## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 813/2008 НА СЪВЕТА

от 11 август 2008 година

## за изменение на Регламент (ЕО) № 74/2004 относно налагане на окончателно изравнително мито върху вноса на спално памучно бельо с произход от Индия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2026/97 на Съвета от 6 октомври 1997 г. относно защитата срещу субсидиран внос от страни, които не са членки на Европейската общност<sup>(1)</sup>,

като взе предвид член 2 от Регламент (ЕО) № 74/2004 на Съвета от 13 януари 2004 г. за налагане на окончателно изравнително мито върху вноса на спално памучно бельо с произход от Индия<sup>(2)</sup>,

като взе предвид предложението, внесено от Комисията след консултация с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

## А. ПРЕДИШНА ПРОЦЕДУРА

(1) С Регламент (ЕО) № 74/2004 („първоначалния регламент“) Съветът наложи окончателно изравнително мито върху вноса в Общността на спално памучно бельо, попадащо под кодове по КН 6302 21 00 (кодове по ТАРИК 6302 21 00 81, 6302 21 00 89), ex 6302 22 90 (код по ТАРИК 6302 22 90 19), ex 6302 31 00 (код по ТАРИК 6302 31 00 90) и ex 6302 32 90 (код по ТАРИК 6302 32 90 19), с произход от Индия. Поради големия брой оказали съдействие производители износители на разглеждания продукт в Индия беше подбрана представителна извадка от индийски производители износители в съответствие с член 27 от Регламент (ЕО) № 2026/97 („основния регламент“) и на дружествата, включени в извадката, бяха наложени индивидуални мита със ставки, вариращи от 4,4 % до 10,4 %, докато за други оказали съдействие дружества, които не бяха включени в извадката, беше определена митническа ставка от 7,6 %. На всички други дружества беше наложено остатъчно мито от 10,4 %.

(2) В член 2 от основния регламент се предвижда, че когато нов производител износител от Индия предостави на Комисията достатъчно доказателства, че не е изнасял за Общността продуктите, описани в член 1, параграф 1 от

посочения регламент, по време на периода на разследването (от 1 октомври 2001 г. до 30 септември 2002 г.) (първият критерий), че не е свързан с никой от износителите или производителите от Индия, които са подложени на мерки по антисубсидиране по силата на посочения регламент (вторият критерий), че действително е изнасял разглеждания продукт за Общността след периода на разследването, върху който се основават мерките, или че е поел неотменимо договорно задължение за износ на съществено количество от разглеждания продукт за Общността (третият критерий), тогава член 1, параграф 3 от посочения регламент може да бъде изменен, като се предостави на новите производители износители митническата ставка, приложима за оказали съдействие дружества, които не са включени в извадката, т.е. 7,6 %.

(3) Първоначалният регламент беше изменен три пъти — с регламенти на Съвета (ЕО) № 2143/2004<sup>(3)</sup>, (ЕО) № 122/2006<sup>(4)</sup> и (ЕО) № 1840/2006. С всичките три регламента бяха добавени към приложението имената на дружествата, изнасящи разглеждания продукт, които отговарят на критериите, установени в първоначалния регламент.

## Б. ЗАЯВЛЕНИЯ ЗА СТАТУТ НА НОВ ИЗНОСИТЕЛ/ПРОИЗВОДИТЕЛ

(4) Двадесет индийски дружества кандидатстваха за представяне на същия статут като дружествата, оказали съдействие при първоначалното разследване, които не бяха включени в извадката („статут на новодошли“) след публикуването на предишния регламент за изменение.

(5) 20-те заявителя бяха:

Дружество заявител	Град
K.K.P. Textiles Limited	Tamil Nadu
Kashmiri Lal Tarun Khanna PVT LTD	Amritsar
Premier Polyweaves Private Limited	Coimbatore
Home Fashions International	Kerala
Y.J. Enterprises	Mumbai
KaLaM Designs	Ahmedabad
Himatsingka Linens	Bangalore
S.K.T. Textile Mills	Coimbatore

<sup>(1)</sup> ОВ L 288, 21.10.1997 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 461/2004 (ОВ L 77, 13.3.2004 г., стр. 12).

<sup>(2)</sup> ОВ L 12, 17.1.2004 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1840/2006 (ОВ L 355, 15.12.2006 г., стр. 4).

<sup>(3)</sup> ОВ L 370, 17.12.2004 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ L 22, 26.1.2006 г., стр. 3.

Дружество заявител	Град
Shetty Garments Private Ltd	Mumbai
TAVOY Workwear	Mumbai
Orient Craft Limited	Haryana
GHCL Limited	Gujarat
Indo Count Industries Limited	Mumbai
Vijayeswari Textiles Limited	Coimbatore
Nest Exim	Mumbai
Prakash Textiles	Coimbatore
Prakash Woven Private Limited	Coimbatore
Sotexpa Qualidis Textiles India Private Ltd	Coimbatore
BKS Textiles Pvt. Ltd	Coimbatore
JDA Textiles	Chennai

- (6) Единадесет дружества не попълниха въпросника, предназначен да провери дали отговарят на условията, установени в член 2 от основния регламент, и следователно техните искания трябваше да бъдат отхвърлени.
- (7) Останалите девет дружества представиха пълни отговори на въпросника и следователно бяха взети предвид при предоставянето на статут на новодошли.
- (8) Доказателствата, представени от гореспоменатите двама износители/производители от Индия, се смятат за достатъчни, за да покажат, че те отговарят на критериите, установени в първоначалния регламент, и следователно да им бъде предоставена митническата ставка, приложима за оказалите съдействие дружества, които не бяха включени в извадката (т.е. 7,6 %), и впоследствие да бъдат добавени към списъка на производители износители в приложението към основния регламент, изменен с регламенти (ЕО) № 2143/2004, (ЕО) № 122/2006 и (ЕО) № 1840/2006.
- (9) Заявленията за статут на нов производител износител на останалите седем дружества бяха отхвърлени поради причините, посочени по-долу.
- (10) Две дружества не предоставиха доказателства, че са изнасяли разглеждания продукт за Общността след периода на разследване или че са имали неотменимо договорно задължение да изнасят разглеждания продукт в съществени количества за Общността. Следователно те не изпълниха третия критерий.
- (11) Едно дружество не предостави дневника за продажбите за разглеждания период и следователно не успя да покаже, че не е изнасяло разглеждания продукт по време на периода на разследването. За друго дружество беше установено, че е изнасяло разглеждания продукт по време на периода на разследването. Следователно тези дружества не изпълняват първия критерий.
- (12) Едно дружество изпрати попълнения въпросник след крайния срок, а в заявлението липсваха важни документи. Едно дружество не отговори на писменото искане за повече информация. Следователно тези две дружества не предоставиха достатъчно доказателства, които да покажат, че отговарят на критериите, определени в първоначалния регламент.
- (13) И накрая, за едно дружество беше установено, че е свързано с друго, което вече е включено в списъка в първоначалния регламент, и по тази причина неговото заявление за статут на новодошъл беше отхвърлено, тъй като то не изпълнява втория критерий.
- (14) Дружествата, на които не беше предоставен статут на новодошли, бяха информирани относно причините за това решение и им беше предоставена възможност да представят мненията си в писмен вид.
- (15) Всички аргументи и материали, предоставени от заинтересованите страни, бяха анализирани и надлежно отчетени в случаите, когато бяха подкрепени с доказателства,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Към списъка на производители от Индия, изброени в приложението към Регламент (ЕО) № 74/2004, се добавят следните дружества:

Дружество	Град
Home Fashions International	Kerala
GHCL Ltd	Gujarat

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 август 2008 година.

За Съвета  
Председател  
V. KOUCHNER

---

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 814/2008 НА КОМИСИЯТА****от 14 август 2008 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците <sup>(2)</sup>, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на 15 август 2008 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 14 август 2008 година.

*За Комисията*

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“*

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 510/2008 на Комисията (ОВ L 149, 7.6.2008 г., стр. 61).

<sup>(2)</sup> ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 590/2008 (ОВ L 163, 24.6.2008 г., стр. 24).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни <sup>(1)</sup>	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	MK	28,3
	XS	27,8
	ZZ	28,1
0707 00 05	MK	27,4
	TR	72,3
	ZZ	49,9
0709 90 70	TR	92,6
	ZZ	92,6
0805 50 10	AR	69,5
	UY	59,6
	ZA	86,6
	ZZ	71,9
0806 10 10	CL	82,1
	EG	128,8
	MK	68,7
	TR	122,9
	ZZ	100,6
0808 10 80	AR	66,9
	BR	93,0
	CL	96,5
	CN	88,3
	NZ	100,2
	US	94,8
	ZA	81,5
	ZZ	88,7
0808 20 50	AR	126,0
	CL	83,0
	TR	148,5
	ZA	87,1
	ZZ	111,2
0809 30	TR	151,2
	ZZ	151,2
0809 40 05	IL	138,3
	MK	59,0
	TR	90,9
	ZZ	96,1

<sup>(1)</sup> Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 815/2008 НА КОМИСИЯТА

от 14 август 2008 година

относно дерогация от Регламент (ЕИО) № 2454/93 във връзка с определението на понятието „продукти с произход“, установено в рамките на Общата система за преференции, с цел отчитане на специалната ситуация на Кабо Верде по отношение на износа на някои рибни продукти за Общността

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. за създаване на Митнически кодекс на Общността <sup>(1)</sup>, и по-специално член 247 от него,като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагането на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността <sup>(2)</sup>, и по-специално член 76 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 980/2005 от 27 юни 2005 г. за прилагане на схема на общи тарифни преференции <sup>(3)</sup> Общността предостави общи тарифни преференции на Кабо Верде.
- (2) Регламент (ЕИО) № 2454/93 установява дефиницията на понятието „продукти с произход“, която да се използва за целите на Общата система за преференции (ОСП). Член 76 от посочения регламент предвижда изключения от тази дефиниция в полза на най-слабо развитите държави бенефициери, ползващи се от ОСП, които подават съответна молба за това пред Общността.
- (3) От 1 март 2005 г. Кабо Верде се ползва от Решение № 2/2005 на Комитета за митническо сътрудничество АКТЬ—ЕО от 1 март 2005 г., въвеждащо изключения в дефиницията на „продукти с произход“ с цел отчитане на специалната ситуация на държавите от АКТЬ по отношение на производството на консервирана риба тон и на филета от риба тон (позиция по ХС ex 1604) <sup>(4)</sup>.
- (4) Прилагането на тези разпоредби обаче бе преустановено на 31 декември 2007 г. и все още не е сключено споразумение за икономическо партньорство между Кабо Верде и Общността. Следователно единственото преференциално търговско споразумение, с което разполага Кабо Верде от 1 януари 2008 г., е ОСП.
- (5) С писмо от 27 ноември 2007 г. Кабо Верде подаде молба за дерогация от правилата за произход, установени в рамките на ОСП, в съответствие с член 76 от Регламент (ЕИО) № 2454/93. С писмо от 27 февруари 2008 г. Кабо Верде представи допълнителна информация в подкрепата на молбата си.
- (6) Молбата за дерогация се отнася до общо годишно количество от 1 561 тона от три вида обработена или консервирана риба, два от които не са били обект на дерогацията, предоставена с Решение № 2/2005: ауксида обикновена, скумрия и риба тон.
- (7) Молбата за дерогация бе разгледана от Комисията и бе определена за основателна и пълна.
- (8) Дерогацията се иска с цел осигуряване на непрекъснатост на доставките през годината, като по този начин ще се осигури значителна инвестиция от страна на фирма, която вече е доказала своята решимост да подпомага развитието на възрозната дейност в Кабо Верде.
- (9) Инвестицията ще има не само пряко отражение върху риболовната индустрия на Кабо Верде по отношение на видовете, за които е поискана дерогация, но и непряко, като въздейства в значителна степен и положително за съживяването на риболовния флот на Кабо Верде като цяло. Ако се увеличи броят на съдовете, извършващи риболов под флага на Кабо Верде, постепенно ще нарасне и потенциалът за доставка на риба с произход.
- (10) Дерогацията следва да се прилага за достатъчно дълъг период, който да предостави на инвеститорите и операторите сигурност и предсказуемост, но във всеки случай не може да се прилага след 31 декември 2010 г., когато Кабо Верде вече няма да се ползва от специалните разпоредби за най-слабо развити държави в рамките на ОСП. След тази дата жизнеспособността на консервната промишленост на Кабо Верде следва да се осигури в рамките на споразумение за икономическо партньорство.

<sup>(1)</sup> ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1791/2006 (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 214/2007 (ОВ L 62, 1.3.2007 г., стр. 6).

<sup>(3)</sup> ОВ L 169, 30.6.2005 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 55/2008 (ОВ L 20, 24.1.2008 г., стр. 1).

<sup>(4)</sup> ОВ L 61, 8.3.2005 г., стр. 48.



- (11) Регламент (ЕИО) № 2454/93 определя правила относно управлението на тарифните квоти. С цел да се осигури ефикасно управление, проведено в тясно сътрудничество между органите на Кабо Верде, митническите органи на Общността и Комисията, посочените правила следва да се прилагат *mutatis mutandis* спрямо внасяните количества съгласно дерогацията, предоставена с настоящия регламент.
- (12) За по-ефикасно наблюдение на изпълнението на дерогацията органите на Кабо Верде следва редовно да предоставят на Комисията подробности относно издаваните сертификати за произход.
- (13) В молбата си властите на Кабо Верде посочват, че въпросната фирма вероятно няма да притежава производствен капацитет, с който да покрие напълно размера на квотите, поискани през първата година от дейността, след първоначалната инвестиция. Следователно, макар и да следва поисканите количества да бъдат отпуснати в пълен размер за 2009 и 2010 г., квотите следва да се намалят пропорционално за периода, в който ще е в сила дерогацията през 2008 г.
- (14) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по Митническия кодекс,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

Чрез дерогация от членове 67—97 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 обработена или консервирана скумрия, ауксида обикновена и риба тон, включени в кодове по КН ex 1604 15, ex 1604 19 и ex 1604 14, произведени в Кабо Верде от риба без произход, ще се разглеждат като риба с произход от Кабо Верде в съответствие с договореностите, изложени в членове 2, 3 и 4.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 14 август 2008 година.

За Комисията  
László KOVÁCS  
Член на Комисията

#### Член 2

Дерогацията, предвидена в член 1, се отнася за продукти, превозени директно от Кабо Верде и внесени в Общността за периода от 1 септември 2008 г. до 31 декември 2010 г., в рамките на годишните количества, посочени в приложението срещу всеки продукт.

#### Член 3

Количествата, определени в приложението, се управляват в съответствие с членове 308а, 308б и 308в от Регламент (ЕИО) № 2454/93.

#### Член 4

1. Митническите органи на Кабо Верде предприемат необходимите мерки за извършване на количествени проверки при износ на продуктите, посочени в член 1.
2. Сертификатите за произход, формуляр А, издадени от компетентните органи на Кабо Верде съгласно настоящия регламент, съдържат в клетка 4 следното: „Derogation — Regulation (EC) No 815/2008“.
3. Компетентните органи на Кабо Верде изпращат до Комисията на всяко тримесечие справка за количествата, по отношение на които съгласно настоящия регламент са издадени сертификати за произход, формуляр А, както и серийните им номера.

#### Член 5

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след датата на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Той се прилага от 1 септември 2008 г.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Пореден №	Код по КН	Описание на стоките	Период	Количество (в тонове)
09.1647	ex 1604 15 11 ex 1604 19 98	Скумрия ( <i>Scomber Colias</i> , <i>Scomber Japonicus</i> , <i>Scomber Scombrus</i> ), филета, обработени или консервирани	от 1.9.2008 г. до 31.12.2008 г.	333
			от 1.1.2009 г. до 31.12.2009 г.	1 000
			от 1.1.2010 г. до 31.12.2010 г.	1 000
09.1648	ex 1604 19 98	Ауксида обикновена ( <i>Auxis thazard</i> , <i>Auxis Rochei</i> ), филета, обработени или консервирани	от 1.9.2008 г. до 31.12.2008 г.	116
			от 1.1.2009 г. до 31.12.2009 г.	350
			от 1.1.2010 г. до 31.12.2010 г.	350
09.1649	ex 1604 14 16 ex 1604 14 18	Жълтопер тунец, ивичест тунец ( <i>Tunnus Albacares</i> , <i>Katsuwonus Pelamis</i> ), филета, обработени или консервирани	от 1.9.2008 г. до 31.12.2008 г.	70
			от 1.1.2009 г. до 31.12.2009 г.	211
			от 1.1.2010 г. до 31.12.2010 г.	211

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 816/2008 НА КОМИСИЯТА****от 14 август 2008 година****за изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕО) № 1109/2007 за пазарната 2007/2008 година**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета от 20 февруари 2006 г. относно общата организация на пазара на захар <sup>(1)</sup>,като взе предвид Регламент (ЕО) № 951/2006 на Комисията от 30 юни 2006 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета по отношение на обмена с трети страни в сектора на захарта <sup>(2)</sup>, и по-специално член 36,

като има предвид, че:

(1) Размерът на представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за бяла захар, сурова захар и някои сиропи, за пазарната 2007/2008 година беше

определен с Регламент (ЕО) № 1109/2007 на Комисията <sup>(3)</sup>. Тези цени и мита са последно изменени с Регламент (ЕО) № 801/2008 на Комисията <sup>(4)</sup>.

(2) Данните, с които Комисията разполага понастоящем, водят до изменение на посочения размер в съответствие с правилата и процедурите, предвидени в Регламент (ЕО) № 951/2006,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

Представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за продуктите, посочени в член 36 от Регламент (ЕО) № 951/2006, определени в Регламент (ЕО) № 1109/2007 за пазарната 2007/2008 година, се изменят, както е посочено в приложението към настоящия регламент.

**Член 2**

Настоящият регламент влиза в сила на 15 август 2008 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 14 август 2008 година.

*За Комисията*

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“*

<sup>(1)</sup> ОВ L 58, 28.2.2006 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1260/2007 (ОВ L 283, 27.10.2007 г., стр. 1). Регламент (ЕО) № 318/2006 ще бъде заменен с Регламент (ЕО) № 1234/2007 (ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1) считано от 1 октомври 2008 г.

<sup>(2)</sup> ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 24. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 514/2008 (ОВ L 150, 10.6.2008 г., стр. 7).

<sup>(3)</sup> ОВ L 253, 28.9.2007 г., стр. 5.

<sup>(4)</sup> ОВ L 214, 9.8.2008 г., стр. 48.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**Изменен размер на представителните цени и на допълнителните вносни мита за бяла захар, сурова захар и продуктите с код по КН 1702 90 95, приложим от 15 август 2008 година**

(EUR)

Код по КН	Размер на представителната цена за 100 kg нето от съответния продукт	Размер на допълнителното мито за 100 kg нето от съответния продукт
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	24,91	3,84
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	24,91	9,08
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	24,91	3,68
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	24,91	8,65
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	25,56	12,51
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	25,56	7,93
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	25,56	7,93
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,26	0,39

<sup>(1)</sup> Фиксиран за стандартното качество, определено в приложение I, точка III от Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета (ОВ L 58, 28.2.2006 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> Фиксиран за стандартното качество, определено в приложение I, точка II от Регламент (ЕО) № 318/2006.

<sup>(3)</sup> Фиксиран за 1 % съдържание на захароза.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 817/2008 НА КОМИСИЯТА****от 14 август 2008 година****относно определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури приложими от 16 август 2008 година**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент № 1249/96 на Комисията от 28 юни 1996 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1766/92 на Съвета по отношение на вносните мита в сектора на зърнените култури <sup>(2)</sup> и по-специално член 2, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 се предвижда, че за продукти, включени в кодове по КН 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (висококачествена мека пшеница), 1002, ex 1005, с изключение на хибридни семена, и ex 1007, с изключение на хибриди за посев, вносното мито се равнява на интервенционната цена, валидна за тези продукти при вноса и увеличена с 55 %, минус вносната цена CIF, приложима за съответната доставка. Това мито обаче не може да надхвърля размера на митото в Общата митническа тарифа.
- (2) В член 136, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 се предвижда, че за целите на изчисляване на вносното мито, посочено в параграф 1 от същия член, се определят периодично представителни цени CIF за разглежданите продукти.

(3) Съгласно член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96, цената, която трябва да се използва за изчисляване на вносното мито върху продукти от кодове по КН 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (висококачествена мека пшеница), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 и 1007 00 90, е средната от ежедневните представителни цени CIF, определени по метода, посочен в член 4 от същия регламент.

(4) Необходимо е да се определят вносни мита за периода, започващ от 16 август 2008 г., които да са приложими до влизането в сила на ново определяне,

(5) В същото време, съгласно Регламент (ЕО) № 608/2008 на Комисията от 26 юни 2008 г. относно временно спиране на митата върху вноса на някои зърнени култури в рамките на пазарната 2008/2009 <sup>(3)</sup>, се спира прилагането на някои мита, определени от настоящия регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

От 16 август 2008 г. вносните мита в сектора на зърнените култури, посочени в член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, се определят в приложение I към настоящия регламент на основата на елементи, изложени в приложение II.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на 16 август 2008 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 14 август 2008 година.

*За Комисията*

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“*

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 510/2008 на Комисията (ОВ L 149, 7.6.2008 г., стр. 61).

<sup>(2)</sup> ОВ L 161, 29.6.1996 г., стр. 125. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1816/2005 (ОВ L 292, 8.11.2005 г., стр. 5).

<sup>(3)</sup> ОВ L 166, 27.6.2008 г., стр. 19.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Вносни мита за продуктите, посочени в член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, приложими от 16 август 2008 година**

Код по КН	Описание на стоките	Вносно мито <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	ПШЕНИЦА твърда висококачествена	0,00 <sup>(2)</sup>
	със средно качество	0,00 <sup>(2)</sup>
	с ниско качество	0,00 <sup>(2)</sup>
1001 90 91	ПШЕНИЦА мека, за посев	0,00
ex 1001 90 99	ПШЕНИЦА мека висококачествена, различна от тази за посев	0,00 <sup>(2)</sup>
1002 00 00	РЪЖ	0,59 <sup>(2)</sup>
1005 10 90	ЦАРЕВИЦА за посев, различна от хибридна	0,00
1005 90 00	ЦАРЕВИЦА, различна от тази за посев <sup>(3)</sup>	0,00 <sup>(2)</sup>
1007 00 90	СОРГО на зърна, различно от хибрид за посев	5,58 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> За стоките, пристигащи в Общността през Атлантическия океан или през Суецкия канал, вносителят може, прилагайки член 2, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1249/96, да се ползва от намаление на митата със:

- 3 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Средиземно море,
- 2 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Дания, Естония, Ирландия, Литва, Латвия, Полша, Финландия, Швеция, Обединеното кралство или на атлантическия бряг на Иберийския полуостров.

<sup>(2)</sup> Съгласно Регламент (ЕО) № 608/2008 прилагането на това мито се отменя.

<sup>(3)</sup> Вносителят може да ползва фиксирано намаление от 24 EUR/t, когато са изпълнени условията, установени в член 2, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1249/96.



## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## Елементи за изчисляване на митата, определени в приложение I

31.7.2008-13.8.2008

1. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96:

(EUR/t)

	Мека пшеница <sup>(1)</sup>	Царевица	Твърда пшеница, висококачествена	Твърда пшеница със средно качество <sup>(2)</sup>	Твърда пшеница с ниско качество <sup>(3)</sup>	Ечемик
Борса	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Котировка	224,74	135,95	—	—	—	—
Цена SAF САЩ	—	—	296,57	286,57	266,57	116,20
Премия за Залива	—	11,96	—	—	—	—
Премия за Големите езера	12,94	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Позитивна премия от 14 EUR/t инкорпорирано (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).<sup>(2)</sup> Негативна премия от 10 EUR/t (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).<sup>(3)</sup> Негативна премия от 30 EUR/t (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).

2. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96:

Разходи за навло: Мексикански залив–Ротердам: 39,58 EUR/t

Разходи за навло: Големите езера–Ротердам: 40,23 EUR/t

## II

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

## РЕШЕНИЯ

## СЪВЕТ

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 24 юли 2008 година

**за изменение на Решение 2000/265/ЕО на Съвета за съставяне на финансов регламент, уреждащ бюджетните аспекти на управлението от страна на заместник генералния секретар на Съвета, на сключени от него, в качеството му на представител на определени държави-членки, договори, свързани с изграждането и функционирането на комуникационната инфраструктура на Шенгенското пространство — „Sisnet“**

(2008/670/ПВР)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид член 2, параграф 1, втора алинея, първо изречение от Протокола за включването на достиженията на правото от Шенген в рамките на Европейския съюз, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност,

като има предвид, че:

- (1) Заместник генералният секретар на Съвета бе упълномощен с Решение 1999/870/ЕО<sup>(1)</sup> и Решение 2007/149/ЕО<sup>(2)</sup> да действа, в контекста на включването на достиженията на правото от Шенген в рамките на Европейския съюз, като представител на определени държави-членки при сключването на договори, свързани с изграждането и функционирането на комуникационната инфраструктура на Шенгенското пространство, „SISNET“, и при управлението на такива договори до нейното преминаване към комуникационна инфраструктура, поддържана от Европейския съюз.
- (2) Финансовите задължения, произтичащи от тези договори, се поемат от специален бюджет (наричан по-долу „бюджет на Sisnet“), който финансира посочената в тези решения на Съвета комуникационна инфраструктура.
- (3) Бюджетът на Sisnet се управлява от специален финансов регламент, установен с Решение 2000/265/ЕО на Съвета<sup>(3)</sup> и наричан по-долу „Финансов регламент за

Sisnet“, който предвижда процедури, различни от процедурите във Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности, установен с Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета<sup>(4)</sup>.

- (4) Целесъобразно е по аналогия да се приведе в съответствие Финансовият регламент за Sisnet с Финансовия регламент за Общността, като същевременно се опростят вътрешните процедури в рамките на секретариата на Съвета, по-специално чрез премахване на функциите на финансовия контролор и заменянето им, когато е уместно, с функциите на вътрешния одитор, установен с член 85 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.
- (5) Съществуващите процедури следва също така да функционират по-гладко и да бъдат в по-голяма степен съобразени с действащата практика, например чрез адаптиране на сроковете по отношение на искания за средства и на плащания, както и чрез актуализиране на някои разпоредби в съществуващите процедурни или законодателни рамки.
- (6) Финансовият регламент за Sisnet беше изменен с Решение 2007/155/ЕО на Съвета<sup>(5)</sup> и Решение 2008/319/ЕО на Съвета, за да се даде възможност на Швейцария да участва в бюджета на Sisnet. Следва също така да се даде възможност на Швейцария да участва в евентуални бъдещи дейности на консултативния комитет.

<sup>(1)</sup> ОВ L 337, 30.12.1999 г., стр. 41.

<sup>(2)</sup> ОВ L 66, 6.3.2007 г., стр. 19.

<sup>(3)</sup> ОВ L 85, 6.4.2000 г., стр. 12. Решение, последно изменено с Решение 2008/319/ЕО (ОВ L 109, 19.4.2008 г., стр. 30).

<sup>(4)</sup> ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1525/2007 (ОВ L 343, 27.12.2007 г., стр. 9).

<sup>(5)</sup> ОВ L 68, 8.3.2007 г., стр. 5.

(7) Предложените изменения нямат финансови последици за вноските на държавите-членки в бюджета на Sisnet,

4. Заместник генералният секретар съставя проекто-бюджета и го изпраща не по-късно от 15 ноември на държавите, посочени в член 25.“

РЕШИ:

#### Член 1

Решение 2000/265/ЕО се изменя, както следва:

1. В член 6, параграф 4 се заменя със следното:

„4. Разходите от една финансова година се отразяват в счетоводните сметки за тази година на базата на разходите, разрешени не по-късно от 31 декември, за които съответните плащания са били направени от счетоводителя преди 15 януари на следващата година.“

2. Член 7 се изменя, както следва:

а) в параграф 2:

i) първа алинея се заменя със следното:

„Независимо от разпоредбите на параграф 1, преди 31 януари заместник генералният секретар на Съвета може да изпрати на представителите на държавите, посочени в член 25, заседаващи в рамките на работна група „SIS/SIRENE“ (Смесен комитет), наричана по-долу „работна група SIS/SIRENE“, надлежно мотивирани искания за пренасяне към следващата финансова година на бюджетни кредити, за които не са поети задължения към 15 декември, когато предоставените бюджетни кредити по съответните бюджетни линии за следващата финансова година не покриват нуждите.“;

ii) четвърта алинея се заменя със следното:

„Работна група „SIS/SIRENE“ излиза със становище по тези искания за прехвърляне не по-късно от 1 март.“;

б) параграф 4 се заличава.

3. В член 8, параграфи 2—4 се заменят със следното:

„2. Заместник генералният секретар изпраща на работна група „SIS/SIRENE“ преди 15 октомври предварителния проектобюджет, придружен от обяснителен меморандум.

3. Работна група „SIS/SIRENE“ дава становището си по този предварителен проект.

4. В член 10, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Всяка година в тримесечен срок, считано от приключването на счетоводните сметки, предвидено в член 46, параграф 1, се представя коригиращ бюджет с оглед включването на бюджетното салдо от предходната финансова година като приход, ако е положително, или като разход, ако е отрицателно.“

5. Член 12 се заменя със следното:

#### „Член 12

Бюджетът се изпълнява в съответствие с принципа на разделение на функциите на разпоредител с бюджетни кредити и на счетоводител. Задълженията на разпоредител с бюджетни кредити, на счетоводител и на вътрешен одитор са несъвместими помежду си.“

6. В член 13, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Разпоредителят с бюджетни кредити може да разреши прехвърляне на суми между статии в рамките на една и съща глава. Със съгласието на работна група „SIS/SIRENE“ той може да разреши прехвърляне на суми между глави в рамките на един и същи дял. Работна група „SIS/SIRENE“ дава съгласието си при същите условия, при които приема становището си по бюджета.“

7. Член 14 се заличава.

8. Член 16 се изменя, както следва

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. За събирането на всяка дължима сума по смисъла на член 25 или на всяко задължение към въпросните държави от трета страна, свързано със сключването на договорите, създаването и функционирането на Sisnet, разпоредителят с бюджетни кредити следва да издаде нареждания за събиране на вземания. Нарезданията за събиране на вземания се предават на счетоводителя.“;

б) параграф 2 се заличава.

9. Последното изречение от член 18, параграф 1, както и член 18, параграф 2, член 20, параграф 2, буква ж), параграф 4 и параграф 5 и член 22 се заличават.
10. Член 23 се заменя със следното:
- „Член 23
- Дисциплинарната отговорност на разпоредителя с бюджетни кредити и на счетоводителя, в случай на неспазване на разпоредбите на настоящия финансов регламент, се урежда по начина, по който тя е уредена в Правилника за длъжностните лица на Европейските общности.“
11. Добавя се нова глава, както следва:
- „ГЛАВА IIIA
- Вътрешен одитор**
- Член 24a
- Вътрешният одитор проверява правилното действие на системите и процедурите за изпълнение на бюджета, определени в настоящия регламент. По аналогия вътрешният одитор се ползва с всички правомощия, изпълнява всички задачи и спазва всички правила, предвидени в Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности (\*), и по-специално в част I, дял IV, глава 8 от него.
- \_\_\_\_\_
- (\*) ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1525/2007 (ОВ L 343, 27.12.2007 г., стр. 9).“
12. Член 28 се изменя, както следва:
- а) параграф 1 се заменя със следното:
- „1. До 31 декември 2008 г. от държавите, посочени в член 25, се изисква да изплатят 25 % от своята вноска не по-късно от 15 февруари, 1 април, 1 юли и 1 октомври.“;
- б) създава се следният параграф:
- „1a. От 1 януари 2009 г. от държавите, посочени в член 25, се изисква да изплатят 70 % от своята вноска не по-късно от 1 април, а останалите 30 % — не по-късно от 1 октомври.“
13. В член 29, параграф 6, буква з) се заменя със следното:
- „з) забрана за всякакви контакти между заместник генералния секретар и неговите служители, представители на правителствата на държавите-членки, посочени в член 25, представители на правителствата на Исландия, Норвегия и Швейцария, от една страна, и участниците в търговете, от друга страна, по въпроси, свързани с посочената покана за участие в търг, освен, по изключение, при следните условия:
- преди крайната дата за подаването на оферти:
- i) по искане на участниците в търга:
- допълнителна информация само с оглед да се разясни характерът на поканата за участие в търг може да бъде съобщена на всички участници в търга;
- ii) по искане на заместник генералния секретар:
- ако държавите-членки, посочени в член 25, или Исландия, Норвегия и Швейцария, или генералният секретариат на Съвета забележат грешка, неточност, пропуск или друг технически недостатък в текста на поканата за участие в търг, генералният секретариат може по същия начин като приложимия за първоначалната покана за търг да уведоми за това заинтересованите лица;
- iii) след отварянето на офертите и по искане на държавите-членки, посочени в член 25, на Исландия, Норвегия или Швейцария, или на генералния секретариат на Съвета, ако е необходимо някакво разяснение във връзка с определена оферта или е необходимо да се поправят явни технически грешки в текста на офертата, генералният секретариат може да се свърже със съответния участник в търга.“
14. Член 31 се заменя със следното:
- „Член 31
- Не се допуска дискриминация между гражданите на държавите-членки и тези на Исландия, Норвегия и Швейцария въз основа на гражданството по отношение на договори, сключени от заместник генералния секретар от името на държавите-членки, посочени в член 25.“

15. В член 34, втора алинея се заменя със следното:

„Офертите се отварят едновременно от комисия, назначена за тази цел от заместник генералния секретар. Тя се състои от три длъжностни лица с ръководни функции от различни дирекции на генералния секретариат на Съвета.“

16. В член 35, първа алинея се заменя със следното:

„Всяка оферта се оценява от държавите-членки, посочени в член 25, както и от Исландия, Норвегия и Швейцария. Единодушно одобрен от тези държави доклад се представя пред консултативния комитет, посочен в член 36, от компетентното длъжностно лице от генералния секретариат на Съвета, посочено от разпоредителя с бюджетни кредити, или от заместник, също посочен от разпоредителя с бюджетни кредити.“

17. Член 36 се заменя със следното:

„Член 36

Договорите, подлежащи на сключване от заместник генералния секретар от името на държавите-членки, посочени в член 25, и от съответните представители на Исландия, Норвегия и Швейцария след покана за участие в търг, предварително се предоставят за становище на консултативен комитет по обществените поръчки и договорите.“

18. В член 37, първа алинея се заменя със следното:

„Консултативният комитет, посочен в член 36, включва в състава си по един представител от всяка от държавите-членки, посочени в член 25, както и по един представител от Исландия, Норвегия и Швейцария. Държавите-членки, посочени в член 25, както и Исландия, Норвегия и Швейцария следят избраните представители да притежават необходимата компетентност в областта на информатиката и/или финансите, и/или правото. Представителите не трябва да са участвали в оценяването на комплектите документи, които се представят пред консултативния комитет. В качеството на наблюдател присъства представител на вътрешния одитор.“

19. В член 39, буква д) се заменя със следното:

„д) по искане на една от държавите-членки, посочени в член 25, или на Исландия, Норвегия или Швейцария, или на член на консултативния комитет, или на заместник генералния секретар, предложени договори за суми под праговата стойност по буква а), когато те смятат, че подобни договори поставят принципни въпроси или са от особено естество.“

20. Член 40 се заменя със следното:

„Член 40

Комплектите документи, представени за становище на консултативния комитет в съответствие с член 39, букви от б) до д), също се придружават от доклад, единодушно одобрен от държавите-членки, посочени в член 25, както и от Исландия, Норвегия и Швейцария.“

21. Член 41 се заменя със следното:

„Член 41

Становищата на консултативния комитет се подписват от неговия председател. За да се избегне евентуално забавяне на процедурата в резултат на намесата на консултативния комитет, държавите-членки, посочени в член 25, както и Исландия, Норвегия и Швейцария могат, ако сметнат това за необходимо, да определят разумен срок, в рамките на който да бъде дадено становище. Становищата се съобщават на заместник генералния секретар и на държавите-членки, посочени в член 25, както и на Исландия, Норвегия и Швейцария. След като надлежно вземат това становище под внимание, държавите-членки, посочени в член 25, както и Исландия, Норвегия и Швейцария единодушно вземат окончателно решение по случая. След като се вземе това решение, съответният договор или договори се сключват от заместник генералния секретар от името на държавите-членки, посочени в член 25, и от съответните представители на Исландия, Норвегия и Швейцария.“

22. В член 43, параграф 6 се заменя със следното:

„6. В случай на неизпълнение или забавено изпълнение на договор заместник генералният секретар следи за адекватното обезщетяване на държавите-членки, посочени в член 25, както и на Исландия, Норвегия и Швейцария, по отношение на всички вреди, лихви и разноски чрез приспадане на техния размер от депозита, независимо дали той е бил направен непосредствено от доставчика или съдоговорител, или от трето лице.“

23. В член 46, параграф 1 се заменя със следното:

„1. Заместник генералният секретар съставя в тримесечен срок, считано от края на периода за изпълнение на бюджета, отчет за приходите и разходите и финансов баланс и ги предава на работна група „SIS/SIRENE.““

24. В член 50, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Чрез дерогация от член 8, за целите на бюджета, посочен в параграф 1, заместник генералният секретар на Съвета изпраща предварителния проектобюджет на работна група „SIS/SIRENE“ възможно най-скоро след приемането на настоящия финансов регламент. След като работна група „SIS/SIRENE“ даде своето становище и след съставяне на проектобюджета, на заседание на Съвета държавите-членки, посочени в член 25, приемат без забавяне бюджета.“

*Член 2*

1. Настоящото решение поражда действие от датата на приемането му.
2. То се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 24 юли 2008 година.

*За Съвета*  
*Председател*  
V. HORTEFEUX

---



# КОМИСИЯ

## РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 5 август 2008 година

### относно хармонизираното използване на радиочестотния спектър в честотната лента 5 875—5 905 MHz за свързани с безопасността приложения на интелигентните транспортни системи (ИТС)

(нотифицирано под номер C(2008) 4145)

(текст от значение за ЕИП)

(2008/671/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Решение № 676/2002/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 март 2002 г. относно регулаторната рамка за политиката на Европейската общност в областта на радиочестотния спектър (Решение за радиочестотния спектър)<sup>(1)</sup>, и по-специално член 4, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

(1) Съветът<sup>(2)</sup> и Европейският парламент<sup>(3)</sup> подчертаха важността от повишаване на пътната безопасност в Европа. Интелигентните транспортни системи (ИТС) заемат централно място в интегрирания подход за пътна безопасност<sup>(4)</sup>, като прибавят информационни и комуникационни технологии (ИКТ) към транспортната инфраструктура и превозните средства, за да се избегнат потенциални опасни ситуации в пътното движение и да се намали броят на произшествията.

(2) Ефективното и съгласувано използване на радиочестотния спектър е от съществено значение за разработването на ново безжично оборудване в Общността<sup>(5)</sup>.

(3) ИТС включват кооперативни системи, базирани на комуникации „превозно средство към превозно средство“, „превозно средство към инфраструктура“ и „инфраструктура към превозно средство“ за трансфера на информация в реално време. Тези системи имат потенциала да предложат големи подобрения в ефикасността на транспортните системи, в безопасността на всички участници в пътното движение и в удобството при придвижване. За да се изпълнят тези цели, комуникациите между превозните средства и пътната инфраструктура трябва да са надеждни и бързи.

(4) Имайки предвид мобилността на превозните средства и необходимостта да се осигурят изграждането на вътрешния пазар и повишаването на пътната безопасност навсякъде в Европа, радиочестотният спектър, използван от кооперативните системи от ИТС, следва да стане достъпен по хармонизиран начин навсякъде в Европейския съюз.

(5) Съгласно член 4, параграф 2 от Решение № 676/2002/ЕО на 5 юли 2006 г. Комисията предостави мандат на Европейската конференция по пощи и далекосъобщения (СЕРТ) да провери изискванията към радиочестотния спектър за решаване на безопасността приложения на ИТС в контекста на ИТС и кооперативните системи и да предприеме проучвания за техническата съвместимост между решавачите за безопасността приложения на ИТС и потенциално засегнатите радиослужби в разглежданите честотни обхвати. СЕРТ също беше помолен да разработи оптимални планове за каналите от лентите, посочени за ИТС.

(6) Съответните резултати от проведената от СЕРТ работа представляват техническата основа на настоящото решение.

(7) В доклада си от 21 декември 2007 г. (доклад 20 на СЕРТ) СЕРТ заключи, че лентата 5 GHz, по-специално в диапазона 5 875—5 905 MHz е подходяща за свързани с безопасността приложения на ИТС, които подобряват пътната безопасност, като увеличават предаваната към водача и превозното средство информацията за обкръжаващата обстановка, за други превозни средства и други участници в пътното движение. Освен това ИТС са съвместими с всички проучени услуги в тази лента и с всички други съществуващи проучени услуги под 5 850 MHz и над 5 925 MHz, доколкото отговарят на някои ограничения за излъчване, както са определени в доклада на СЕРТ. Изборът на тази лента би бил и в съответствие с използването на радиочестотния спектър в други райони на света и по този начин би насърчил глобалната хармонизация. Освен това ИТС не могат да искат защита от наземните станции на неподвижната спътникова служба (FSS), а нежеланите емисии от ИТС е необходимо да бъдат ограничени с цел защита на FSS.

<sup>(1)</sup> ОВ L 108, 24.4.2002 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> Заключения 15101/03 на Съвета от 5 декември 2003 г. и заключения „Верона 2“ от 26 октомври 2004 г.

<sup>(3)</sup> ОВ C 244 E, 18.10.2007 г., стр. 220.

<sup>(4)</sup> COM(2006) 314.

<sup>(5)</sup> Заключения 15530/04 и 15533/04 на Съвета от 3 декември 2004 г.

- (8) Хармонизиран стандарт EN 302 571 е в процес на финализиране от Европейския институт за стандарти в далекосъобщенията (ETSI) в съответствие с проучванията на СЕРТ за съвместимост, с цел да се даде презумпция за съответствие с член 3, параграф 2 от Директива 1999/5/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 1999 г. относно радионавигационното оборудване и далекосъобщителното крайно оборудване и взаимното признаване на тяхното съответствие<sup>(1)</sup>, по този начин гарантирайки, че оборудването на ИТС, което е в съответствие, не предизвиква вредни смущения. От преподавателите от ИТС се очаква да увеличат в максимална степен използването на спектъра и да управляват излъчената си мощност на минималното ниво, за да използват отредения на ИТС спектър ефективно с цел избягване на вредни смущения.
- (9) Поради горепосочената причина стандартът предвижда, че управлението на мощността на предавателя (TPC) се прилага най-малко в интервал от 30 dB при максимална обща излъчена мощност от 33 dBm средна e.i.g.p. Ако някои производители изберат да не използват определения в този стандарт техники, от всички алтернативни методи би се изисквало да постигат най-малко ниво на намаляване на смущенията, еквивалентно на определеното със стандарта.
- (10) Хармонизацията съгласно настоящото решение не следва да изключва възможността държава-членка да приложи, когато е оправдано, преходни периоди или мерки за съвместно използване на радиочестотния спектър.
- (11) Очаква се, че държавите-членки ще осигурят достъп до спектъра за комуникации на ИТС „превозно средство към превозно средство“ в рамките на шестмесечния период, през който трябва да определят честотната лента 5 875—5 905 MHz съгласно настоящото решение. Що се отнася обаче до комуникациите на ИТС „инфраструктура към превозно средство“ и „превозно средство към инфраструктура“, за някои държави-членки може да се окаже трудно да завършат в този срок подходяща рамка за лицензиране или механизъм за координиране на разполагането на крайпътна инфраструктура от различни оператори на ИТС. Всяко забавяне на осигуряването на достъп до спектъра след този срок може да повлияе отрицателно на широкото възприемане в Европейския съюз на приложенията на ИТС, свързани с безопасността, поради което такова забавяне следва да е ограничено и надлежно обосновано.
- (12) Предвид развитието на пазара и напредъка на технологиите може да се наложи обхватът и прилагането на настоящото решение да бъдат преразгледани в бъдеще, поспециално въз основа на информацията за такова развитие и напредък, предоставена от държавите-членки.
- (13) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Комитета по радиочестотния спектър,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

#### Член 1

Целта на настоящото решение е хармонизиране на техническите условия за наличността и ефикасното използване на честотната лента 5 875—5 905 MHz за свързани с безопасността приложения на интелигентните транспортни системи (ИТС) в Общността.

#### Член 2

За целите на настоящото решение се прилагат следните определения:

1. „Интелигентни транспортни системи“ означава диапазона системи и услуги, основани на информационни и комуникационни технологии, включително обработка, управление, позициониране, комуникации и електроника, които се използват в пътнотранспортната система.
2. „Средна еквивалентна изотропно излъчвана мощност (e.i.g.p.)“ означава e.i.g.p. по време на пакетно предаване на данни, която съответства на най-голямата мощност, ако се прилага управление на мощността.

#### Член 3

1. Не по-късно от шест месеца след влизането в сила на настоящото решение държавите-членки определят честотната лента 5 875—5 905 MHz за интелигентни транспортни системи и доколкото е практически възможно, най-скоро след това предоставят за ползване тази честотна лента на неизключителна основа.

Такова определяне трябва да отговаря на параметрите, определени в приложението.

2. Чрез дерогация от параграф 1 държавите-членки могат да поискат преходни периоди и/или договорености за съвместно използване на радиочестотния спектър в съответствие с член 4, параграф 5 от Решението за радиочестотния спектър.

#### Член 4

Държавите-членки следят за използването на лентата 5 875—5 905 MHz и докладват констатациите си на Комисията, за да може настоящото решение да бъде преразгледано, ако е необходимо.

<sup>(1)</sup> ОВ L 91, 7.4.1999 г., стр. 10. Директива, последно изменена с Регламент (ЕО) № 1882/2003 (ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1).

## Член 5

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 5 август 2008 година.

За Комисията  
Viviane REDING  
Член на Комисията

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**Технически параметри за свързани с безопасността приложения на интелигентите транспортни системи в лентата 5 875—5 905 MHz**

Параметър	Стойност
Максимална спектрална плътност на мощността (средна e.i.r.p.)	23 dBm/MHz
Максимална обща излъчена мощност (средна e.i.r.p.)	33 dBm
Достъп до канал и правила за заемането му	Трябва да се използват техники за намаляване на смущенията, които осигуряват показатели, поне еквивалентни на техниките, описани в хармонизираните стандарти, приети съгласно Директива 1999/5/ЕО. За това е необходимо управление на мощността на предавателя в интервал най-малко 30 dB.

## РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 11 август 2008 година

**за изменение на допълнението към приложение VI към Акта за присъединяване на България и Румъния по отношение на определени млекопреработвателни предприятия в България**

(нотифицирано под номер C(2008) 4269)

(текст от значение за ЕИП)

(2008/672/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Акта за присъединяване на България и Румъния, и по-специално глава 4, раздел Б, буква е), първа алинея от приложение VI към него,

като има предвид, че:

- (1) С Акта за присъединяване на България и Румъния за България бяха предвидени преходни периоди за привеждане в съответствие на някои млекопреработвателни предприятия с изискванията на Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за определяне на специфични хигиенни правила за храните от животински произход <sup>(1)</sup>.
- (2) Допълнението към приложение VI към Акта за присъединяване е изменено с решения на Комисията 2007/26/ЕО <sup>(2)</sup>, 2007/689/ЕО <sup>(3)</sup>, 2008/209/ЕО <sup>(4)</sup>, 2008/331/ЕО <sup>(5)</sup> и 2008/547/ЕО <sup>(6)</sup>. България предостави гаранции, че пет млекопреработвателни предприятия са завършили процеса на модернизиране и понастоящем са в пълно съответствие със законодателството на Общността. На посочените предприятия е разрешено да получават и преработват неотговарящо на изискванията сурово мляко. Поради това те следва да бъдат включени в списъка в глава I от допълнението към приложение VI.
- (3) Едно преработвателно предприятие, което понастоящем е посочено като отговарящо на изискванията предприятие, ще получава и преработва на две отделни линии отговарящо и неотговарящо на изискванията сурово мляко. Поради това посоченото предприятие следва да бъде

добавено към списъка в глава II. Друго млекопреработвателно предприятие, понастоящем посочено в списъка в глава II, ще получава и преработва само мляко, отговарящо на изискванията. Следователно посоченото предприятие следва да бъде заличено от списъка в глава II от допълнението към приложение VI.

- (4) Поради това допълнението към приложение VI към Акта за присъединяване на България и Румъния следва да бъде съответно изменено.
- (5) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

## Член 1

Допълнението към приложение VI към Акта за присъединяване на България и Румъния се изменя в съответствие с приложението към настоящото решение.

## Член 2

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 11 август 2008 година.

За Комисията  
Androulla VASSILIOU  
Член на Комисията

<sup>(1)</sup> ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 55. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1243/2007 на Комисията (ОВ L 281, 25.10.2007 г., стр. 8).

<sup>(2)</sup> ОВ L 8, 13.1.2007 г., стр. 35.

<sup>(3)</sup> ОВ L 282, 26.10.2007 г., стр. 60.

<sup>(4)</sup> ОВ L 65, 8.3.2008 г., стр. 18.

<sup>(5)</sup> ОВ L 114, 26.4.2008 г., стр. 97.

<sup>(6)</sup> ОВ L 176, 4.7.2008 г., стр. 11.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Допълнението към приложение VI към Акта за присъединяване на България и Румъния се изменя, както следва:

1. В глава I се добавят следните вписвания:

„№	Ветеринарен номер	Наименование на предприятието	Град/улица или село/област
2.	BG 2012022	„Братя Зафирови“ ООД	гр. Сливен Промислена зона „Запад“
3.	0112014	ЕТ „Велес — Костадин Велев“	гр. Разлог ул. „Голак“ № 14
4.	1512003	„Мандра-1“ ООД	с. Трънчовица общ. Левски
5.	2312041	„Даним — Д.Стоянов“ ЕООД	гр. Елин Пелин м. Мансърово
6.	2712010	„Камаджиев-Милк“ ЕООД	с. Крива река общ. Н. Козлево“

2. Глава II се изменя, както следва:

а) заличава се следното вписване:

„6.	BG 1612011	„Ем Джей Дериз“ ЕООД	гр. Карлово бул. „Освобождение“ № 69“
-----	------------	----------------------	--

б) добавя се следното вписване:

„14.	BG 1212001	„С и С — 7“ ЕООД	гр. Монтана Врачанско шосе № 1“
------	------------	------------------	------------------------------------

## РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 13 август 2008 година

за изменение на Решение 2005/928/ЕО относно хармонизирането на радиочестотната лента 169,4—169,8125 MHz в Общността

(нотифицирано под номер C(2008) 4311)

(текст от значение за ЕИП)

(2008/673/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Решение № 676/2002/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 март 2002 г. относно регулаторната рамка за политиката на Европейската общност в областта на радиочестотния спектър (Решение за радиочестотния спектър) <sup>(1)</sup>, и по-специално член 4, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Решение 2005/928/ЕО <sup>(2)</sup> се хармонизира радиочестотната лента 169,4—169,8125 MHz в Общността.
- (2) Честотният план, съдържащ се в приложението към Решение 2005/928/ЕО, описва каналното разпределение, което следва да спазват различните приложения, работещи в съответствие с условията, определени в посоченото решение. Това канално разпределение цели да се постигне съвместимост и да се улесни съвместното съществуване на приложенията, разрешени в тези радиочестотни ленти.
- (3) Честотният план налага 12,5 kHz ширина на канала в лентата 169,4000—169,4750 MHz и 50 kHz ширина на канала в лентата 169,4875—169,5875 MHz.
- (4) Последвалите след приемането на Решение 2005/928/ЕО допълнителни проучвания на определените в това решение технически параметри показваха, че разпоредбите за каналното разпределение в лентите 169,4000—169,4750 MHz и 169,4875—169,5875 MHz се смятат за неоснователно ограничителни предвид технологичното развитие. Разрешаването на различни опции за разпределение на каналите ще увеличи гъвкавостта за потребителите да избират оптималната широчина на радиочестотната лента до 50 kHz в съответствие с изискванията за качество на конкретните приложения.
- (5) Европейската конференция по пощи и далекосъобщения (CEPT) потвърди, че увеличаването на опциите за разпре-

деление на каналите в тези ленти може и следва да бъде разрешено.

- (6) Поради това Решение 2005/928/ЕО следва да бъде съответно изменено. Чрез изменение на посоченото решение ще бъдат възможни канали до 50 kHz в лентите 169,4000—169,4750 MHz и 169,4875—169,5875 MHz.
- (7) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Комитета по радиочестотния спектър.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

## Член 1

Решение 2005/928/ЕО се изменя, както следва:

1. В 4-ия ред на честотния план в приложението стойността „12,5“ на каналното разпределение (в kHz) за канали 1a, 1b, 2a, 2b, 3a и 3b се заменя с „до 50 kHz“.
2. В 4-ия ред на честотния план в приложението стойността „50“ на каналното разпределение (в kHz) за канали 4b+5+6a и 6b+7+8a се заменя с „до 50 kHz“.

## Член 2

Член 1 се прилага от 31 октомври 2008 г.

## Член 3

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 13 август 2008 година.

За Комисията  
Viviane REDING  
Член на Комисията

<sup>(1)</sup> ОВ L 108, 24.4.2002 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 344, 27.12.2005 г., стр. 47.

**РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА****от 13 август 2008 година****за изменение на Решение 2007/683/ЕО за одобряване на плана за ликвидиране на класическата чума по свинете при дивите свине в определени области на Унгария**

(нотифицирано под номер C(2008) 4321)

(само текстът на унгарски език е автентичен)

(2008/674/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 2001/89/ЕО на Съвета от 23 октомври 2001 г. относно мерки на Общността за борба с класическата чума по свинете, и по-специално член 16, параграф 1 от нея <sup>(1)</sup>, и по-специално член 16, параграф 1 от нея,

като има предвид, че:

- (1) С Решение 2007/683/ЕО на Комисията <sup>(2)</sup> беше одобрен представеният на 11 юли 2007 г. от Унгария план за ликвидиране на класическата чума по свинете при дивите свине в областите от посочената държава-членка, определени в приложението към посоченото решение.
- (2) Унгария информира Комисията за последното развитие на класическата чума по свинете при дивите свине в посочената държава-членка. Предвид наличната епидемиологична информация се налага разширяване на обхвата на мерките, предвидени в плана за ликвидиране на класическата чума по свинете при дивите свине, за да се включат определени части от областите Heves и Borsod-Abaúj-Zemplén.
- (3) С оглед на по-голяма прозрачност на законодателството на Общността приложението към Решение 2007/683/ЕО

следва да бъдат заменено с текста на приложението към настоящото решение.

- (4) Следователно Решение 2007/683/ЕО следва да бъде съответно изменено.
- (5) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Приложението към Решение 2007/683/ЕО се заменя с текста на приложението към настоящото решение.

Член 2

Адресат на настоящото решение е Република Унгария.

Съставено в Брюксел на 13 август 2008 година.

За Комисията  
Androulla VASSILIOU  
Член на Комисията

<sup>(1)</sup> ОВ L 316, 1.12.2001 г., стр. 5. Директива, последно изменена с Решение 2007/729/ЕО на Комисията (ОВ L 294, 13.11.2007 г., стр. 26).

<sup>(2)</sup> ОВ L 281, 25.10.2007 г., стр. 27. Решение, изменено с Решение 2008/159/ЕО (ОВ L 51, 26.2.2008 г., стр. 21).



## ПРИЛОЖЕНИЕ

## „ПРИЛОЖЕНИЕ

**Зони, в които се прилага планът за ликвидирането на болестта класическа чума по свинете при диви свине:**

Територията на област Nógrád и територията на област Pest, разположена на север и на изток от Дунав, на юг от границата със Словакия, на запад от границата с област Nógrád и на север от автомагистрала E71, територията на област Heves, разположена на изток от границата с област Nógrád, на юг и на запад от границата с област Borsod-Abaúj-Zemplén и на север от автомагистрала E71, територията на област Borsod-Abaúj-Zemplén, разположена на юг от границата със Словакия, на изток от границата с област Heves, на север и на запад от автомагистрала E71, на юг от главен път № 37 (частта между автомагистрала E71 и главен път № 26) и на запад от главен път № 26.“

---

## III

(Актове, приети по силата на Договора за ЕС)

## АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ VI ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

## РАМКОВО РЕШЕНИЕ 2008/675/ПВР НА СЪВЕТА

от 24 юли 2008 година

за вземане предвид присъдите, постановени в държавите-членки на Европейския съюз в хода на новообразувани наказателни производства

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 31 и член 34, параграф 5, буква б) от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент <sup>(1)</sup>,

като има предвид, че:

(1) Европейският съюз си е поставил за цел да поддържа и развива пространство на свобода, сигурност и правосъдие. Тази цел налага да се осигури възможност информацията по присъди, постановени в държавите-членки, да бъде вземана под внимание извън държавата-членка, постановила присъдата, с цел предотвратяване на нови престъпления, както и в хода на новообразувани наказателни производства.

(2) На 29 ноември 2000 г., в съответствие със заключенията от Европейския съвет в Тампере, Съветът прие програмата с мерки за въвеждане на принципа за взаимното признаване в областта на решенията в областта на наказателното право <sup>(2)</sup>, което предвижда „приемането на един или повече инструменти, които установяват принципа, че съд в дадена държава-членка следва да може да взема под внимание окончателните наказателни съдебни решения, постановени от съдилищата в други държави-членки, с цел да оцени криминалното досие на деца и да установи дали е извършил повторно престъпление, а също и за да определи съответния вид присъда и мерките по изпълнението ѝ“.

(3) Целта на настоящото рамково решение е да наложи като минимално задължение на държавите-членки те да вземат предвид присъди, постановени в други държави-членки. В този смисъл настоящото рамково решение не възпрепятства държавите-членки да вземат под внимание, в съответствие със собственото си право и когато разполагат с информация, като например окончателни решения на административни органи, чиито решения подлежат на обжалване в наказателни съдилища, установяващи престъпление или деяние, наказуемо по националното законодателство, поради факта че е нарушение на правните правила.

(4) Някои държави-членки признават правните последствия на присъдите, постановени в други държави-членки, докато други вземат под внимание единствено присъдите на собствените си съдилища.

(5) Следва да се утвърди принципът държавите-членки да приемат, че присъда, постановена в други държави-членки, поражда същите правни последствия като присъда, постановена от собствените им съдилища според националното законодателство, независимо дали тези последствия се разглеждат от националното законодателство като въпрос на факт или на процесуално или материално право. Но настоящото рамково решение няма за цел да хармонизира признаването от различните национални законодателства на правните последствия на съществуващи предишни присъди и задължението да се вземат под внимание предишни присъди, постановени в други държави-членки, съществува само дотолкова, доколкото предишните национални присъди се вземат под внимание в националното право.

(6) За разлика от други правни инструменти, настоящото рамково решение няма за цел изпълнение в една държава-членка на съдебни решения, взети в други държави-членки, а по-скоро осигуряване възможност предишни присъди, постановени в една държава-членка, да имат правни последствия в хода на новообразувани наказателни производства в друга държава-членка, доколкото тези последствия са свързани с предишни национални присъди съгласно законодателството на другата държава-членка.

<sup>(1)</sup> Становище от 27 септември 2006 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

<sup>(2)</sup> ОВ С 12, 15.1.2001 г., стр. 10.

Следователно настоящото рамково решение не съдържа задължение да се вземат под внимание такива предишни присъди, например в случаите, когато получената по приложимите правни инструменти информация е недостатъчна, когато не би било възможно да се постанови национална присъда по отношение на деянието, за което е наложена предишната присъда, или когато наложената преди санкция е непозната за националната съдебна система.

- (7) Последствията, произтичащи от присъда, постановена в друга държава-членка, следва да са равностойни на последствията от едно национално решение както в досъдебната фаза на наказателното производство, така и по време на съдебното производство и по време на изпълнение на присъдата.
- (8) Когато в хода на наказателно производство в дадена държава-членка съществува информация за предишна присъда в друга държава-членка, следва да се избягва, доколкото е възможно, лицето да се третира по-малко благоприятно, отколкото ако предишната присъда е била национална присъда.
- (9) Член 3, параграф 5 следва да се тълкува, *inter alia*, с оглед на съображение 8, по такъв начин, че ако националният съд в хода на новообразуваното наказателно производство, като взема под внимание предишна присъда, издадена в друга държава-членка, смята, че налагането на присъда с определена тежест по националното законодателство би било непропорционално сурово за деца, имайки предвид положението му, и ако целта на наказанието може да се постигне с по-малка присъда, националният съд може съответно да намали тежестта на присъдата, ако това би било възможно при чисто вътрешни случаи.
- (10) Настоящото рамково решение заменя разпоредбите относно вземането предвид на наказателни съдебни решения на член 56 от Европейската конвенция от 28 май 1970 г. за международната валидност на наказателни присъди относно взаимното вземане предвид на присъдите от държавите-членки, които са страни по Конвенцията.
- (11) Настоящото рамково решение зачита принципа на субсидиарност, предвиден в член 2 от Договора за Европейския съюз и в член 5 от Договора за създаване на Европейската общност, доколкото има за цел да сближи законите и подзаконовите актове на държавите-членки, което не може да се извърши по подобаваш начин, ако държавите-членки действат едностранно, и изисква съвместни усилия в Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, посочен във втория

споменат член, настоящото рамково решение не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.

- (12) Настоящото рамково решение съблюдава основните права и принципите, заложили в член 6 от Договора за Европейския съюз и отразени в Хартата за основните права на Европейския съюз.
- (13) Настоящото рамково решение зачита наличието на различни национални решения и процедури, необходими при вземането предвид на предишна присъда, постановена в друга държава-членка. Изключването на възможността за преразглеждане на предишна присъда не ограничава държава-членка да вземе, ако е необходимо, решение за признаване на равностойни правни последствия на такава предишна присъда. Но процедурите, необходими за издаване на такова решение, не следва, предвид необходимото време и процедури или формалности, да правят невъзможно признаване на равностойни правни последствия на предишна присъда от друга държава-членка.
- (14) Намесата по отношение на съдебно решение или изпълнението му включва *inter alia* ситуацията, при които според националното законодателство на втората държава-членка наложеното от предишно съдебно решение наказание следва да се поеме от или да се включи в друга санкция, която след това да бъде реално приложена, ако първата присъда още не е изпълнена или изпълнението ѝ не е прехвърлено във втората държава-членка,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РАМКОВО РЕШЕНИЕ:

Член 1

### Предмет

1. Целта на настоящото рамково решение е да определи условията, при които в хода на наказателно производство в държава-членка срещу дадено лице се вземат под внимание предишните присъди, постановени срещу същото това лице за различни деяния в други държави-членки.
2. Настоящото рамково решение няма за последствие промяна на задължението за спазване на основните права и основните правни принципи, съдържащи се в член 6 от Договора.

Член 2

### Дефиниции

По смисъла на настоящото рамково решение „присъда“ означава окончателно решение, издадено от наказателен съд, което установява вина за престъпление.

## Член 3

**Вземане под внимание в хода на новообразувано наказателно производство на присъда, постановена в друга държава-членка**

1. Всяка държава-членка следва да гарантира, че в хода на наказателно производство срещу дадено лице се вземат под внимание предишни присъди, постановени срещу същото това лице за различни деяния в други държави-членки, за които е получена информация по приложимите инструменти за взаимна правна помощ или при обмен на информация от криминални досиета, доколкото се вземат под внимание и се признават съответните правни последиствия на предишни национални присъди съгласно националното законодателство.

2. Параграф 1 се отнася до досъдебната фаза, до съдебното производство и до времето на изпълнение на присъдата, особено във връзка с приложимите процедурни правила, включително правилата, свързани с налагане на временна мярка за неотклонение, определяне на престъплението, вида и тежестта на присъдата, както и правилата за изпълнение на решението.

3. Вземането предвид на постановени в други държави-членки предишни присъди, както е предвидено в параграф 1, няма за последиствие намеса, отмяна или преразглеждане на предишни присъди или на каквото и да е друго решение, свързано с изпълнението им от държавата, провеждаща новообразуваното производство.

4. Съгласно параграф 3 параграф 1 не се прилага, доколкото предишната присъда е национална присъда на държавата-членка, извършваща новообразуваното производство, и вземането предвид на предишната присъда според националното право на тази държава-членка би имало за последиствие намеса, отхвърляне или преразглеждане на предишната присъда или на каквото и да е решение, свързано с изпълнението ѝ.

5. Ако престъплението, заради което се провежда новото производство, е извършено преди налагането или окончателното изпълнение на предишната присъда, параграфи 1 и 2 нямат за последиствие задължение за държавите-членки да прилагат националните си правила при налагане на присъди, чието прилагане като такива към чуждестранни присъди би имало за последиствие ограничаването на съдията при определяне на присъдата в новообразуваното производство.

Но държавата-членка следва да гарантира, че съдилищата ѝ иначе могат да вземат под внимание в такива случаи предишни присъди, постановени в други държави-членки.

## Член 4

**Връзка с други правни инструменти**

Настоящото рамково решение заменя член 56 от Европейската конвенция от 28 май 1970 г. за международната валидност на наказателните присъди между държавите-членки, подписали споменатата конвенция, без да се засяга прилагането настоящата разпоредба във връзка между държавите-членки и трети страни.

## Член 5

**Прилагане**

1. Държавите-членки следва да приемат мерките, които са необходими, за да се съобразят с настоящото рамково решение, не по-късно от 15 август 2010 г.

2. Държавите-членки следва да информират генералния секретариат на Съвета и Комисията за текстовете на разпоредбите, с които се въвеждат в националното им законодателство задълженията, наложени им по настоящото рамково решение.

3. Въз основа на тази информация Комисията, не по-късно от 15 август 2011 г., следва да представи доклад на Европейския парламент и на Съвета относно прилагането на настоящото рамково решение, придружен от законодателни предложения, ако е необходимо.

## Член 6

**Влизане в сила**

Настоящото рамково решение влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 24 юли 2008 година.

За Съвета  
Председател  
V. NORTHEUX

## ПОПРАВКИ

**Поправка на Регламент (ЕО) № 479/2008 на Съвета от 29 април 2008 година относно общата организация на пазара на вино, за изменение на регламенти (ЕО) № 1493/1999, (ЕО) № 1782/2003, (ЕО) № 1290/2005 и (ЕО) № 3/2008 и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 2392/86 и (ЕО) № 1439/1999**

(Официален вестник на Европейския съюз L 148 от 6 юни 2008 г.)

1. На заглавната страница и на страница 1 заглавието на регламента  
*вместо:* „... и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 2392/86 и (ЕО) № 1439/1999“  
*да се четат:* „... и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 2392/86 и (ЕО) № 1493/1999“.
  2. В текста на целия регламент и съобразно граматичните правила на българския език  
*вместо:* „лиценз“  
*да се четат:* „лицензия“.
  3. На страница 34, в член 102, параграф 5, буква б), подточка ii)  
*вместо:* „ii) на второ място държавите-членки дават предимство на заявители на възраст от не по-малко от 55 години, доколкото държавите-членки го предвиждат.“  
*да се четат:* „ii) на второ място държавите-членки дават предимство на заявители на възраст не по-малко от 55 или повече години, доколкото държавите-членки го предвиждат.“
  4. На страница 40, в член 128, параграф 2  
*вместо:* „Регламент (ЕО) № 2392/86 и дял V, глави I и II, дял VI, членове 24 и 80 ...“  
*да се четат:* „Регламент (ЕИО) № 2392/86 и дял V, глави I и II, дял VI, членове 18 и 70 ...“.
-